



CANADA

TREATY SERIES **2020/5** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Protocol replacing the North American Free Trade Agreement with the Agreement between Canada, the United States of America, and the United Mexican States

Done at Buenos Aires on 30 November 2018

In Force for Canada: 1 July 2020

COMMERCE

Protocole visant à remplacer l'Accord de libre-échange nord-américain par l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis Mexicains

Fait à Buenos Aires le 30 novembre 2018

En vigueur pour le Canada : le 1^{er} juillet 2020

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2020

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2020/5 PDF
ISBN: 978-0-660-36704-0

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2020

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2020/5 PDF
ISBN : 978-0-660-36704-0



CANADA

TREATY SERIES **2020/5** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Protocol replacing the North American Free Trade Agreement with the Agreement between Canada, the United States of America, and the United Mexican States

Done at Buenos Aires on 30 November 2018

In Force for Canada: 1 July 2020

COMMERCE

Protocole visant à remplacer l'Accord de libre-échange nord-américain par l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis Mexicains

Fait à Buenos Aires le 30 novembre 2018

En vigueur pour le Canada : le 1^{er} juillet 2020

PROTOCOL REPLACING THE NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT
WITH THE AGREEMENT BETWEEN CANADA, THE UNITED STATES OF AMERICA,
AND THE UNITED MEXICAN STATES

Canada, the United States of America, and the United Mexican States (the “Parties”),

Having regard to the North American Free Trade Agreement, which entered into force on January 1, 1994 (the “NAFTA”),

Having undertaken negotiations to amend the NAFTA pursuant to Article 2202 of the NAFTA that resulted in the Agreement between Canada, the United States of America, and the United Mexican States (the “CUSMA”);

HAVE AGREED as follows:

1. Upon entry into force of this Protocol, the CUSMA, attached as an Annex to this Protocol, shall supersede the NAFTA, without prejudice to those provisions set forth in the CUSMA that refer to provisions of the NAFTA.
2. Each Party shall notify the other Parties, in writing, once it has completed the internal procedures required for the entry into force of this Protocol. This Protocol and its Annex shall enter into force on the first day of the third month following the last notification.

PROTOCOLE VISANT À REMPLACER L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE
NORD-AMÉRICAIN PAR L'ACCORD ENTRE LE CANADA,
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LES ÉTATS-UNIS MEXICAINS

Le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis Mexicains (les « Parties »),

Considérant l'Accord de libre-échange nord-américain, entre en vigueur le 1 janvier 1994 (1' « ALENA »),

Ayant entrepris des négociations en vue de modifier l'ALENA aux termes de son article 2202 qui ont débouché sur l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis Mexicains (1' « ACEUM »);

SONT CONVENUS de ce qui suit :

1. Dès l'entrée en vigueur du présent protocole, l'ACEUM, ci-joint en annexe, remplace l'ALENA, sous réserve des dispositions établies dans l'ACEUM qui renvoient aux dispositions de l'ALENA.
2. Chacune des Parties notifie aux autres Parties par écrit l'accomplissement des procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du présent protocole. Le présent protocole et son annexe entrent en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la dernière notification.

3. Upon entry into force of this Protocol, the *North American Agreement on Labor Cooperation*, done at Mexico, Washington, and Ottawa on September 8, 9, 12, and 14, 1993 shall be terminated.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Buenos Aires, this 30th day of November 2018, in triplicate, in the English, French, and Spanish languages, each text being equally authentic.

Chrystia Freeland

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA

Robert Lighthizer

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Ildefonso Guajardo Villarreal

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES

3. Dès l'entrée en vigueur du présent protocole, l'*Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail*, fait à Mexico, à Washington et à Ottawa les 8, 9, 12 et 14 septembre 1993, prend fin.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent protocole.

FAIT en trois exemplaires à Buenos Aires, le 30^e jour de novembre 2018, en langues française, anglaise et espagnole, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Chrystia Freeland

POUR LE GOUVERNEMENT LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Robert Lighthizer

POUR LE GOUVERNEMENT LES ÉTATS-UNIS MEXICAINS

Ildefonso Guajardo Villarreal

